







818XA-0075	ENGLISH	ITALIANO	РУССКИЙ
	<p>Connect the 0-1-H-L terminals of the function selector, by cable (not supplied by us), to the 0-1-H-L terminals of the electronic control.</p> <p>Note: for lengths over 10 m, use a cable with 2 twisted-pairs.</p>	<p>Collegare i morsetti 0-1-H-L del selettore di funzioni, mediante cavo non di nostra fornitura, ai morsetti 0-1-H-L del controllo elettronico.</p> <p>N.B. Per lunghezze superiori a 10 metri, usare un cavo con 2 doppiini intrecciati.</p>	<p>Подключите клеммы 0-1-H-L программатора режимов работы кабелем (не поставляется) к клеммам 0-1-H-L платы управления.</p> <p>Примечание: если длина кабеля более 10 м используйте двоянные витые пары.</p>
	<p>1. OPEN DOOR When selected, the symbol lights up, the door is permanently open. Note: the doors can still be handled manually.</p>	<p>1. PORTA APERTA Quando selezionato, il simbolo si illumina e comanda l'apertura permanente della porta. N.B. Le ante possono comunque essere movimentate manualmente.</p>	<p>1. ДВЕРЬ ОТКРЫТА При выборе этого режима загорается символ, дверь открывается и остается открытой. Примечание: тем не менее створки могут быть закрыты вручную.</p>
	<p>2. AUTOMATIC PARTIAL OPERATION When selected, the symbol lights up and automatic operation of the door with a partial opening of the doors. In the case of a swing door with 2 automations, it allows the automatic operation of only one leaf.</p>	<p>2. FUNZIONAMENTO AUTOMATICO PARZIALE Quando selezionato, il simbolo si illumina e consente il funzionamento automatico della porta con apertura parziale delle ante. Nel caso di una porta a battente con 2 automazioni, consente il funzionamento di una sola anta.</p>	<p>2. РЕЖИМ ЧАСТИЧНОГО ОТКРЫВАНИЯ При выборе этого режима загорается символ, дверь работает в двустороннем режиме с частичным открыванием. Для распашных дверей с 2-я створками данный режим позволяет открывать только одну створку.</p>
	<p>3. AUTOMATIC BI-DIRECTIONAL OPERATION When selected, the symbol lights up and the doors full open automatic in bidirectional mode. RESET Select the symbol for 5 seconds, the automation performs the self-test and the automatic learning.</p>	<p>3. FUNZIONAMENTO AUTOMATICO BIDIREZIONALE Quando selezionato, il simbolo si illumina e consente il funzionamento automatico della porta in modalità bidirezionale con apertura completa delle ante. RESET Selezionare per 5 secondi il simbolo, l'automazione esegue l'autodiagnosi e l'apprendimento delle quote di battuta.</p>	<p>3. АВТОМАТИЧЕСКИЙ ДВУСТОРОННИЙ РЕЖИМ РАБОТЫ При выборе этого режима загорается символ, дверь работает в двустороннем режиме с полным открыванием. СБРОС При нажатии свыше 5 секунд, автоматика выполняет самодиагностику и определение крайних положений.</p>
	<p>4. AUTOMATIC ONE-WAY OPERATION When selected, the symbol lights up and automatic operation of the door in one-way mode.</p>	<p>4. FUNZIONAMENTO AUTOMATICO MONODIREZIONALE Quando selezionato, il simbolo si illumina e consente il funzionamento automatico della porta in modalità monodirezionale.</p>	<p>4. АВТОМАТИЧЕСКИЙ ОДНОСТОРОННИЙ РЕЖИМ РАБОТЫ При выборе этого режима загорается символ, дверь работает в одностороннем режиме (например, только на выход).</p>
	<p>5. CLOSED DOOR When selected, the symbol lights up and controls the permanent closure of the door. If the locking device is present, the door is closed and locked. Note: using the menu SEL > DLAY you can adjust the delay time to close the door. CLOSING PRIORITY (SLIDING DOOR) Select the symbol for 3 seconds, the automation closes slowly. MANUAL OPERATION (SWING DOOR) Select the symbol for 3 seconds, the symbol flashes and the door can be moved manually.</p>	<p>5. PORTA CHIUSA Quando selezionato, il simbolo si illumina e comanda la chiusura permanente della porta. Se il dispositivo di blocco è presente, le ante sono chiuse e bloccate. N.B. Mediante il menù SEL > DLAY è possibile regolare il tempo di ritardo per chiudere la porta. CHIUSURA PRIORITARIA (PORTA SCORREVOLE) Selezionare per 3 secondi il simbolo, l'automazione si chiude lentamente. FUNZIONAMENTO MANUALE (PORTA BATTENTE) Selezionare per 3 secondi il simbolo, il simbolo lampeggia e la porta può essere movimentata manualmente.</p>	<p>5. ДВЕРЬ ЗАКРЫТА При выборе этого режима загорается символ, дверь закрывается и остается закрытой. Если в системе присутствует запирающее устройство, дверь закрыта и заперта. Примечание: в меню SEL> DLAY можно настроить время задержки закрытия двери. ПРИНУДИТЕЛЬНОЕ ЗАКРЫТИЕ (для раздвижных дверей) При нажатии свыше 3 секунд, дверь закрывается медленно. РУЧНОЕ УПРАВЛЕНИЕ (для распашных дверей) При нажатии свыше 3 секунд, символ начинает мигать и дверь можно перемещать вручную.</p>

818XA-0075	ENGLISH	ITALIANO	РУССКИЙ
	<p>FUNCTION SELECTOR IS NOT ACTIVE</p> <p>The symbol lights up when the function selector is not active. To activate the temporary operation of the function selector, it is necessary to enter the numeric code.</p>	<p>SEGNALAZIONE SELETORE DI FUNZIONI NON ATTIVO</p> <p>Il simbolo si illumina se il selettore di funzione non è attivo. Per attivare il funzionamento temporaneo del selettore di funzioni è necessario digitare il codice numerico.</p>	<p>РЕЖИМ ОЖИДАНИЯ (STAND BY)</p> <p>Символ блокировки загорается, когда программатор режимов не активен. Чтобы активировать временную работу программатора, необходимо поднести цифровой код.</p>
	<p>ACTIVATION OF THE FUNCTION SELECTOR</p> <p>Select the logo for 3 seconds (the lock symbol light off), the function selector is activated for 10 seconds. Expired the time the function selector switches off (the lock symbol lights up).</p>	<p>ATTIVAZIONE VOLONTARIA DEL SELETORE DI FUNZIONI</p> <p>Selezionare per 3 secondi il logo (il simbolo del lucchetto si spegne), il selettore di funzioni viene attivato per 10 secondi. Scaduto il tempo il selettore di funzioni si disattiva (il simbolo del lucchetto si illumina).</p>	<p>АКТИВАЦИЯ ПРОГРАММАТОРА</p> <p>Нажмите и удерживайте в течение 3-х секунд логотип CAME (символ замка гаснет), и программатор режимов включается на 10 секунд, после чего снова выключается (символ блокировки загорается).</p>
	<p>BATTERY SIGNAL</p> <p>Battery symbol off = the door is operating with the mains supply.</p> <p>Battery symbol on = the door is operating with battery power.</p> <p>Battery symbol flashing = the battery is low or disconnected.</p>	<p>SEGNALAZIONE BATTERIA</p> <p>Simbolo batteria spento = la porta funziona con l'alimentazione di rete.</p> <p>Simbolo batteria acceso = la porta funziona con l'alimentazione della batteria.</p> <p>Simbolo batteria lampeggiante = la batteria è scarica oppure scollegata.</p>	<p>СИГНАЛИЗАЦИЯ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ</p> <p>Если индикатор выключен, электропитание двери осуществляется от сети.</p> <p>Если включен, электропитание двери осуществляется от аварийного питания.</p> <p>Если мигает, аккумуляторы разряжены или отсоединены.</p>
	<p>INFORMATION SIGNAL</p> <p>Information symbol on = it is necessary to perform the ordinary maintenance of the door.</p> <p>Information symbol flashing = shows the presence of alarms:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 1 flash = failure of electronic control or locking device; - 2 flashes = mechanical failure; - 3 flashes = failure of sensor safety test; - 4 flashes = motor overtemperature; - 5 flashes = failure of EMERGENCY electronic control. 	<p>SEGNALAZIONE INFORMAZIONI</p> <p>Simbolo informazioni acceso = indica che è necessario effettuare la manutenzione ordinaria alla porta.</p> <p>Simbolo informazioni lampeggiante = indica la presenza di allarmi:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 1 lampeggio = malfunzionamento del controllo elettronico o del dispositivo di blocco; - 2 lampeggi = malfunzionamento meccanico; - 3 lampeggi = malfunzionamento del test dei dispositivi di sicurezza; - 4 lampeggi = sovratemperatura del motore; - 5 lampeggi = malfunzionamento del controllo elettronico EMERGENCY. 	<p>ИНФОРМАЦИОННЫЕ СИГНАЛЫ</p> <p>Если символ горит постоянно = необходимо выполнить обычное обслуживание двери.</p> <p>Если символ мигает, то:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 1 вспышка = отказ платы управления или замка; - 2 вспышки = механический сбой; - 3 вспышки = отказ при самодиагностике датчика безопасности; - 4 вспышки = перегрев двигателя; - 5 вспышек = отказ аварийного электронного управления.